

# Viking™ M

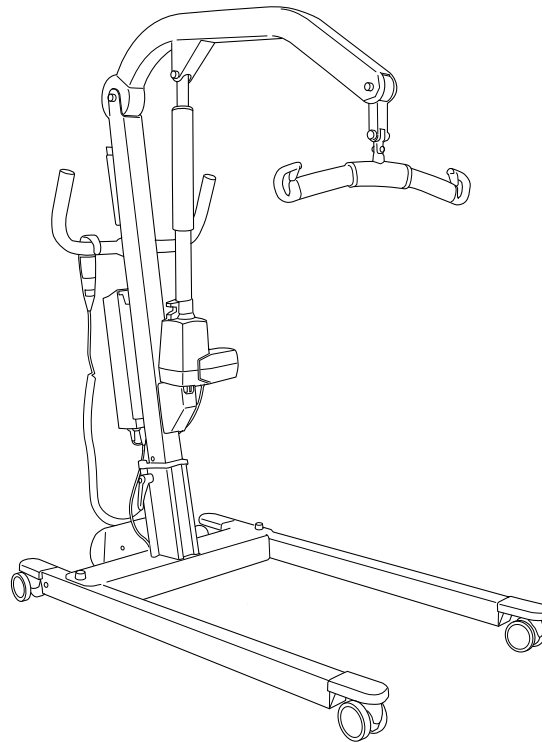
## elevator mobil



### Instrucțiuni de utilizare

Viking M

Nr. produs 2040045



### Descrierea produsului

Elevatorul mobil Viking M este un elevator de uz general, destinat utilizării în domeniul asistenței medicale, al terapiei intensive și al reabilitării.

Elevatorul mobil Viking M este un ajutor excelent în transferurile zilnice atât ale adulților, cât și ale copiilor. Cu 3 poziții diferite ale înălțimii de ridicare, elevatorul mobil Viking M oferă o flexibilitate pentru majoritatea situațiilor de ridicare, cum ar fi ridicarea la și de la scaunul pe roți, pat, toaletă și podea.

Ridicarea pe orizontală poate fi efectuată și în combinație cu accesoriul Liko™ OctoStretch™.

Cu ajutorul accesoriului rezemător de braț Viking™, elevatorul mobil Viking M poate fi utilizat pentru antrenamente de mers.

Cutia de comandă împreună cu comanda manuală conține o serie de caracteristici care îndeplinesc cerințele pentru o ridicare sigură și confortabilă. Datele sunt colectate în cutia de comandă (contor de lucru și contor de cicluri inteligent) și pot fi citite de pe afișajul informativ.

Reglarea individuală a hamurilor Liko și a altor accesorii de ridicare Liko astfel încât acestea să corespundă pacientului este de mare importanță pentru funcționarea și siguranța optimă la utilizarea elevatorului.

*În acest document, persoana ridicată este numită pacient, iar persoana care o ajută este numită îngrijitor.*



#### IMPORTANT!



























Ridicarea și transferul unui pacient implică întotdeauna un anumit nivel de risc. Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile de utilizare atât pentru elevatorul pentru pacient, cât și pentru accesoriile de ridicare. Este important să înțelegeți în totalitate conținutul instrucțiunilor de utilizare. Echipamentul trebuie să fie utilizat doar de către personalul instruit. Asigurați-vă că accesoriile de ridicare sunt adecvate pentru elevatorul utilizat. Utilizați-le cu grijă și atenție. În calitate de îngrijitor, sunteți întotdeauna responsabil pentru siguranța pacientului. Trebuie să știți dacă pacientul este capabil să facă față ridicării. Dacă există neclarități, vă rugăm să contactați producătorul sau furnizorul.

# Cuprins

Descrierea simbolurilor .....	3
Instrucțiuni de siguranță.....	4
Definiții .....	5
Date tehnice .....	5
Dimensiuni .....	6
Tabel CEM.....	7
Asamblare .....	9
Operarea .....	11
Încărcarea bateriei.....	14
Sarcina maximă .....	15
Accesorii de ridicare recomandate.....	15
Remediarea problemelor .....	17
Instrucțiuni de reciclare.....	17
Curățare și dezinfectare.....	18
Inspecție și întreținere.....	20

## Descrierea simbolurilor

Aceste simboluri se pot găsi în acest document și/sau pe produs.

Simbol	Descriere
	Numai pentru utilizare în medii interioare.
	Produsul beneficiază de protecție suplimentară împotriva șocurilor electrice (clasă de izolație II).
	Nivel de protecție de tip B împotriva șocurilor electrice.
	<b>Avertisment;</b> această situație necesită un plus de îngrijire și atenție
	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare
	Acest produs se conformează directivelor CE.
IP N <sub>1</sub> N <sub>2</sub>	Nivel de protecție împotriva pătrunderii de obiecte solide (N1) și a pătrunderii apei (N2).
	Producător
	Data de fabricație.
	Atenție! Consultați instrucțiunile de utilizare
	Consultați instrucțiunile de utilizare pentru mai multe informații
	Baterie
	Toate bateriile din acest produs trebuie reciclate separat. - Literele Pb de sub simbol indică bateriile cu conținut de plumb - O linie neagră singulară amplasată sub simbol indică faptul că acest produs a fost lansat pe piață după anul 2005.
	Marcă de componentă UL recunoscută pentru Canada și Statele Unite
	EFUP, perioadă de utilizare ecologică (ani)
	Produs ecologic, care poate fi reciclat și reutilizat.
	Australian Safety/EMC
	Marcaj PSE (Japonia)
	Identificator de produs
	Număr de serie
	Dispozitiv medical
	Reciclabil
	Siguranța și performanța esențială a echipamentelor electrice medicale
	Dovada conformității produsului cu standardele de siguranță din America de Nord
	Radiație electromagnetică neionizantă
	Cod de bare matrice de date GS1, care poate conține următoarele informații (01) Cod articol comercial global (11) Data fabricației (21) Număr de serie
	Ciclu de funcționare pentru funcționare necontinuuă. Durata maximă de funcționare activă X% din orice unitate de timp dată, urmată de un timp de dezactivare, Y%. Timpul de funcționare activ nu trebuie să depășească timpul specificat în minute T.

# Instrucțiuni de siguranță

## Domeniu de utilizare

Acest produs nu este proiectat pentru a fi utilizat doar de către pacient. Ridicarea și transferul unui pacient trebuie făcute întotdeauna cu asistența a cel puțin unui îngrijitor. Acest produs este utilizat ca un mijloc de a efectua ridicarea, dar nu este în contact cu pacientul; prin urmare, nu abordăm diversele condiții ale pacientului în acest manual. Contactați reprezentantul Hill-Rom pentru asistență și sfaturi.

**⚠️ Anumite medii și condiții pot limita utilizarea corectă a elevatorelor mobile, inclusiv:** praguri, suprafețe neplane, diferite obstacole și covoare foarte groase. Aceste medii și condiții pot face ca roțile elevatorului mobil să nu se deplaseze corespunzător, pot provoca dezechilibre ale elevatorului mobil și pot exercita un efort crescut din partea îngrijitorului. Dacă nu sunteți sigur că mediul dvs. de îngrijire îndeplinește cerințele pentru utilizarea corectă a elevatorului mobil, vă rugăm să contactați reprezentantul Hill-Rom pentru sfaturi și asistență suplimentare.

**⚠️ Ridicarea neechilibrată prezintă riscul de răsturnare și poate deteriora echipamentul de ridicare!**

**⚠️ Nu lăsați niciodată pacientul nesupravegheat în timpul ridicării!**

**⚠️ Nu înălțați manual brațul de ridicare!**

**Înainte de utilizare, asigurați-vă că:**

- elevatorul este asamblat conform instrucțiunilor de asamblare;
- accesoriul de ridicare este atașat corect pe elevator;
- bateria a fost încărcată timp de cel puțin 6 ore;
- ați citit instrucțiunile de utilizare pentru elevator și accesoriile de ridicare;
- personalul care folosește elevatorul este informat în legătură cu utilizarea și funcționarea corectă a acestuia.

**Înainte de ridicare, asigurați-vă întotdeauna că:**

- accesoriile de ridicare nu sunt deteriorate;
- accesoriul de ridicare este atașat corect pe elevator;
- accesoriul de ridicare este suspendat vertical și se poate deplasa liber;
- accesoriul de ridicare este selectat corespunzător din punct de vedere al tipului, mărimii, materialului și modelului, în funcție de necesitățile pacientului;
- accesoriul de ridicare este aplicat corect și în siguranță pe pacient, pentru a preveni vătămrile;
- încuietorile sunt intacte; încuietorile lipsă sau deteriorate trebuie să fie întotdeauna înlocuite;
- buclele de pe curelele hamului sunt corect conectate la cârligele barei de susținere atunci când curelele hamului au fost complet întinse, dar înainte ca pacientul să fie ridicat de pe suprafața pe care stă.

**⚠️ Atașarea incorectă a hamului la bara de susținere poate provoca rănirea gravă a pacientului!**



Elevatorul mobil Viking™ M a fost testat de un institut de testare acreditat.

**⚠️ Nu este permisă nicio modificare a acestui produs.**

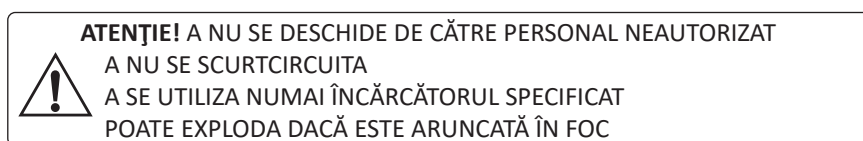
Utilizarea produsului în vecinătatea altor echipamente trebuie evitată, deoarece poate avea drept consecință funcționarea inadecvată; dacă acest tip de utilizare este necesar, observați și verificați dacă celălalt echipament funcționează normal.

Perturbările electromagnetice pot afecta performanța de ridicare a produsului. Modificarea utilizând alte piese decât piesele de schimb originale (cabluri etc.) poate afecta compatibilitatea electromagnetică a produsului. Atunci când utilizați surse puternice de perturbare electromagnetică, cum ar fi aparate de diatermie etc., trebuie să acordați o atenție deosebită, de exemplu, cablurilor aparatelor de diatermie, care nu trebuie să fie poziționate pe sau în apropierea elevatorului.

Dacă aveți întrebări, consultați tehnicianul care oferă asistență pentru produs sau furnizorul.

Nu este permisă folosirea produsului în zone în care se pot forma amestecuri inflamabile, de exemplu, zone în care se depozitează produse inflamabile.

Pe baterie se află această notificare de atenționare:

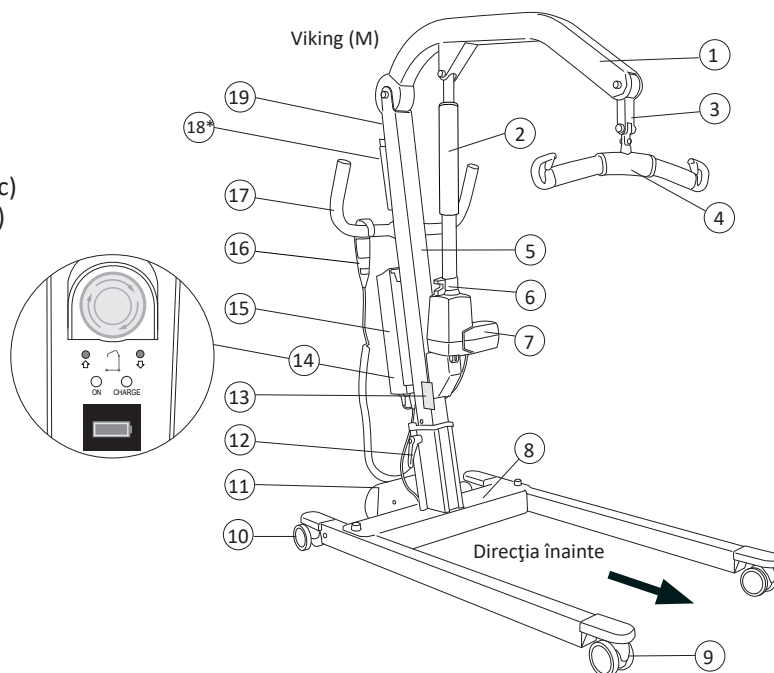


Pe cutia de comandă se află această notificare de atenționare:



## Definiții

1. Braț de ridicare
2. Tub exterior
3. Flexlink
4. Bară de susținere cu încuietori
5. Pilon de ridicare
6. Dispozitiv de coborâre de urgență (mecanic)
7. Motor de ridicare (mecanism de acționare)
8. Bază
9. Roți față
10. Roți spate cu frâne
11. Motor pentru reglarea lățimii bazei
12. Manete de blocare
13. Autocolant produs
14. Cutie de comandă cu;  
Oprire de urgență  
Coborâre electrică de urgență  
Ridicare electrică de urgență  
Indicatoare încărcător de baterii  
Afișaj informativ
15. Baterie
16. Comandă manuală
17. Mânere
18. \*Accesoriu opțional: Suport pentru Ghidul de consultare rapidă și cod de culori pentru dimensiunile hamurilor.
19. Cod de culori pentru dimensiunile hamurilor



## Date tehnice

<b>Sarcina maximă:</b>	205 kg
<b>Material:</b>	Aluminiu
<b>Greutate totală:</b>	30 kg, cu excepția bateriei
<b>Masa componentei celei mai grele:</b>	15,2 kg
<b>Roți:</b>	Față: roți duble de 75 mm Spate: roți duble de 75 mm, cu frâne
<b>Diametrul de întoarcere:</b>	1400 mm
<b>Dispozitiv de coborâre de urgență:</b>	Mecanic și electric
<b>Interval de ridicare:</b>	1270 mm
<b>Viteză de ridicare (fără sarcină)</b>	36 mm/s
<b>Nivel zgomot:</b>	46 dB(A)
<b>Clasa de protecție:</b>	IP X4
<b>Forțele de operare ale comenzilor:</b>	Comandă manuală: 5 N
<b>Date electrice:</b>	24 V
<b>Putere intermitentă:</b>	Operare intermitentă 10/90, operare activă max. 2 min. Doar 10% dintr-un interval de timp dat poate fi activă, dar nu mai mult de 2 min.

<b>Baterii:</b>	<i>Gel plumb-acid, baterie reglată pe supapă</i> - 24 V 2,9 Ah Nr. produs 2006106 greutate 2,8 kg. <i>Baterie Li-ION</i> - 25,6 V 2,25 Ah Nr. produs 2006109 greutate 0,970 kg.
<b>Încărcător de baterii:</b>	Încărcător intern, 100-240 Vca, 50-60 Hz, max 400 mA.
<b>Motor de ridicare:</b>	Motor cu magnet permanent, cu mecanism mecanic de siguranță 24 V, 10,5 A
<b>Motor pentru reglare lățime bază:</b>	Motor cu magnet permanent 24 V, 6 A
<b>Mediu funcțional înconjurător:</b>	Temperatură: Între +10°C și +40°C, Umiditate: Între 20% și 90% la 30°C fără condens, Presiunea aerului: între 700HPa și 1060HPa, Altitudine: max. 3000 m.



Dispozitivul este proiectat pentru a fi utilizat în interior

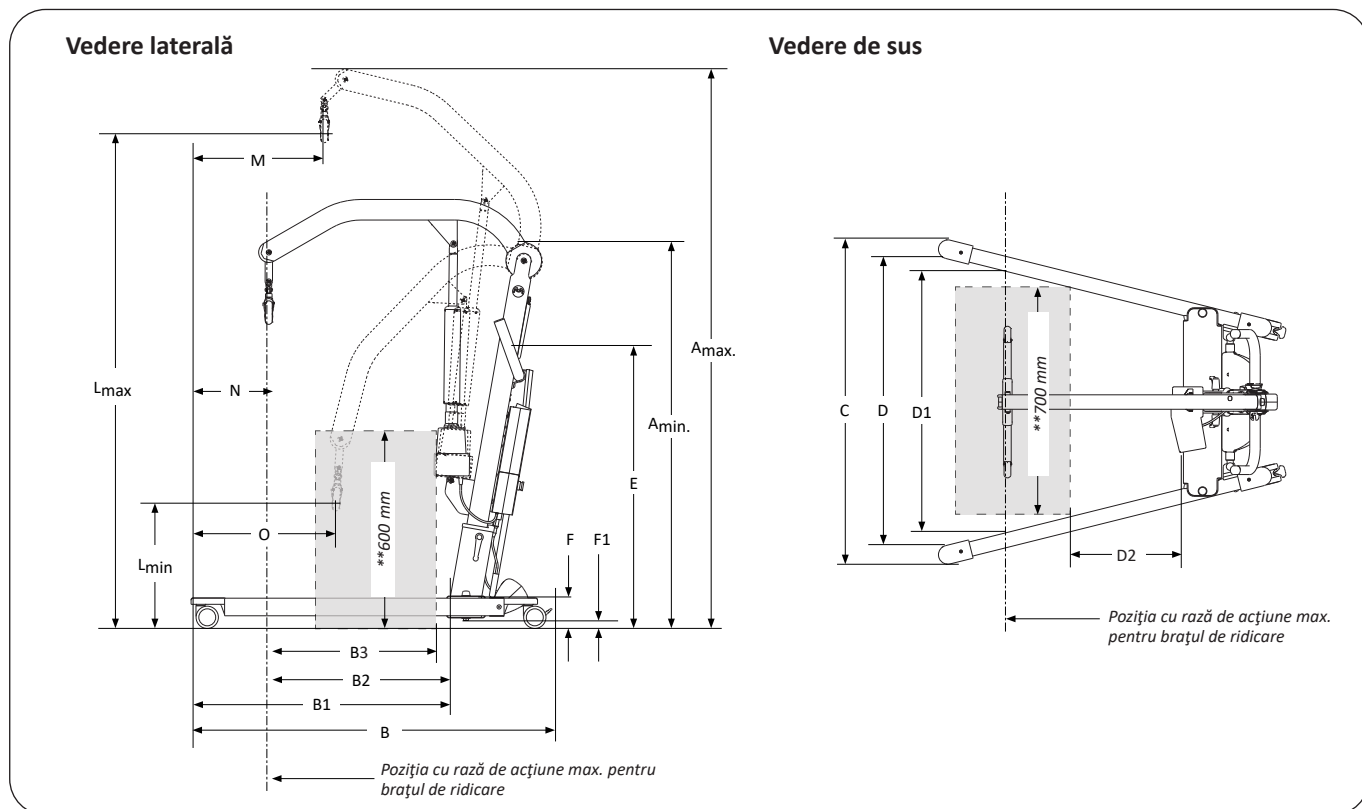


Tip B, în conformitate cu clasa de protecție la șocuri electrice.



Echipment de clasa II.

# Dimensiuni



## Viking M

Măsurători: mm

A <sub>max</sub> *	A <sub>min</sub> *	B	B1	B2	B3***	C		D		D2**	E*	F	F1	L <sub>max</sub> *	L <sub>min</sub> *	M	N	O
						max.	min.	max.	min.									
2020	1440	1230	870	660	650	1110	690	970	560	195	1100	105	30	1790	520	385	220	495
1970	1390				650	1050	1740											
1920	1340				595	1000	1690	420										

Notă: Măsurătorile depind de echiparea elevatorului cu bară de susținere standard. Dacă schimbați cu alte accesorii de ridicare, verificați dacă elevatorul atinge în continuare înălțimea de ridicare dorită.

\* Măsurători diferite se aplică pentru Viking M în funcție de poziția de reglare a înălțimii, consultați secțiunea „Asamblarea”.

\*\* Măsurătoare de referință conform standardului EN ISO 10535:2006.


## Tabel CEM

<b>Ghidul și declarația producătorului – emisiile electromagnetice</b>		
Elevatorul mobil este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul elevatorului Viking M trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.		
Test de emisii	Conformitate	Mediu electromagnetic - ghid
Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	Elevatorul Viking M utilizează energie RF numai pentru funcționarea internă. Prin urmare, emisiile RF sunt foarte scăzute și este puțin probabil să cauzeze interferențe cu echipamentele electronice din apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	Elevatorul Viking M este adecvat pentru utilizare în toate spațiile, inclusiv în locuințe și în cele conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu energie de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri casnice.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Este conform cu	
Fluctuații de tensiune/emisii intermitente IEC 61000-3-3	Este conform cu	

<b>Ghidul și declarația producătorului – imunitatea electromagnetică</b>			
Elevatorul mobil este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul elevatorului Viking M trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.			
Test de imunitate	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic - ghid
Descărcare electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV la contact +/- 15 kV aer	+/- 8 kV la contact +/- 15 kV aer	+/- 8 kV la contact +/- 15 kV aer Podelele trebuie să fie din lemn, beton sau plăci ceramice. Dacă podelele sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Curent tranzitoriu electric rapid/impuls de ionizare IEC 61000-4-4	+/- 2 kV pentru liniile de alimentare cu energie electrică +/- 1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	+/- 2 kV pentru liniile de alimentare cu energie electrică Nu se aplică pentru liniile de intrare/ieșire	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Supratensiune IEC 61000-4-5	+/- 1 kV mod diferențial +/- 2 kV mod comun	+/- 1 kV mod diferențial Nu este cazul pentru modul comun	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Scăderi bruște de tensiune, întreruperi de scurtă durată și variații de tensiune la liniile de intrare ale sursei de alimentare cu energie electrică IEC 61000-4-11	0% UT pentru 0,5 cicluri, la 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 și 315 grade  0% UT pentru 1 ciclu, la 0 grade  70% UT pentru 25 de cicluri la 50 Hz și 30 de cicluri la 60 Hz, la 0 grade  0% UT pentru 250 de cicluri la 50 Hz și 300 de cicluri la 60 Hz.	0% UT pentru 0,5 cicluri, la 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 și 315 grade  0% UT pentru 1 ciclu, la 0 grade  70% UT pentru 25 de cicluri la 50 Hz și 30 de cicluri la 60 Hz, la 0 grade  0% UT pentru 250 de cicluri la 50 Hz și 300 de cicluri la 60 Hz.	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești. Dacă utilizatorul [echipamentului sau sistemului] are nevoie de funcționare continuă pe durata penelor de curent, se recomandă ca [echipamentul sau sistemul] să fie alimentat de la o sursă de alimentare neîntreruptibilă sau de la o baterie.
Câmpul magnetic al frecvenței de rețea (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	Este conform cu	Câmpurile magnetice ale frecvenței de alimentare trebuie să fie la nivelurile caracteristice unei locații tipice într-un mediu comercial sau spitalicesc obișnuit
<b>NOTĂ</b> $U_T$ este tensiunea rețelei de alimentare cu curent alternativ înainte de aplicarea nivelului de testare.			

### Ghidul și declarația producătorului – imunitatea electromagnetică

Elevatorul mobil este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul elevatorului Viking M trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic - ghid
RF condus IEC 61000-4-6	6 Vrms Între 150 kHz și 80 MHz	6 Vrms	<p>Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile nu trebuie utilizate în apropierea niciunei părți a elevatorului Viking M, inclusiv a cablurilor, la o distanță mai mică decât distanța de separare recomandată calculată din ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului.</p> <p><b>Distanța de separare recomandată</b></p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \text{ Între 80 MHz și 800 MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \text{ Între 800 MHz și 2,7 GHz}$ <p>unde <math>P</math> este puterea nominală maximă de ieșire a transmițătorului, exprimată în wați (W), conform producătorului transmițătorului, iar <math>d</math> este distanța de separare recomandată, în metri (m).</p> <p>Intensitățile câmpului de la transmițători RF ficși, măsurate printr-o analiză electromagnetică pe locație, <sup>a</sup> trebuie să fie sub nivelul de conformitate în fiecare gamă de frecvență. <sup>b</sup></p> <p>Pot apărea interferențe în apropierea echipamentelor marcate cu următorul simbol.</p> 
RF radiată IEC 61000-4-3	10 V/m Între 80MHz și 2,7GHz	10 V/m	

NOTA 1 Între 80 MHz și 800 MHz, se aplică intervalul de frecvență mai ridicat.

NOTA 2 Este posibil ca aceste linii directe să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbție și reflectată de structuri, obiecte și persoane.

<sup>a</sup> intensitatea câmpurilor de la transmițători ficși, precum stații de bază pentru telefoane radio (celulare/fără fir) și dispozitive radio mobile de linie, dispozitive radio de amatori, emisii radio și TV pe frecvențe AM și FM, nu poate fi estimată teoretic cu exactitate. Pentru a evalua mediul electromagnetic creat de transmițătoarele RF fixe, trebuie luată în considerare o evaluare electromagnetică a locației. Dacă intensitatea măsurată a câmpului în locația în care se utilizează elevatorul Viking M depășește nivelul de conformitate RF aplicabil de mai sus, elevatorul Viking M trebuie ținut sub observație pentru a verifica dacă funcționează normal. Dacă se observă o funcționare anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare, precum reorientarea sau mutarea elevatorului Viking M.

<sup>b</sup> în banda de frecvență între 150 kHz și 80 MHz, intensitatea câmpului trebuie să fie mai mică de 10 V/m.



**Distanțele de separare recomandate între RF portabil și mobil  
Echipament de comunicații și elevator Viking M**

Elevatorul mobil este destinat utilizării într-un mediu electromagnetic în care perturbațiile de radiații RF sunt controlate. Clientul sau utilizatorul elevatorului Viking M poate contribui la prevenirea interferențelor electromagnetice prin păstrarea unei distanțe minime între echipamentele de comunicații RF portabile și mobile (transmițătoare) și elevatorul Viking M, conform recomandărilor de mai jos, în funcție de puterea de ieșire maximă a echipamentului de comunicații.

Puterea nominală maximă de ieșire a transmițătorului (W)	Distanța de separare conform frecvenței transmițătorului (m)		
	Între 150 kHz și 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	Între 80 MHz și 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	Între 800 MHz și 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pentru transmițătoarele cu o putere maximă nominală nemenționată mai sus, distanța de separare recomandată  $d$  în metri (m) poate fi estimată cu ajutorul ecuației aplicabile frecvenței transmițătorului, unde  $P$  este puterea nominală maximă de ieșire a transmițătorului, exprimată în wați (W), conform producătorului transmițătorului.

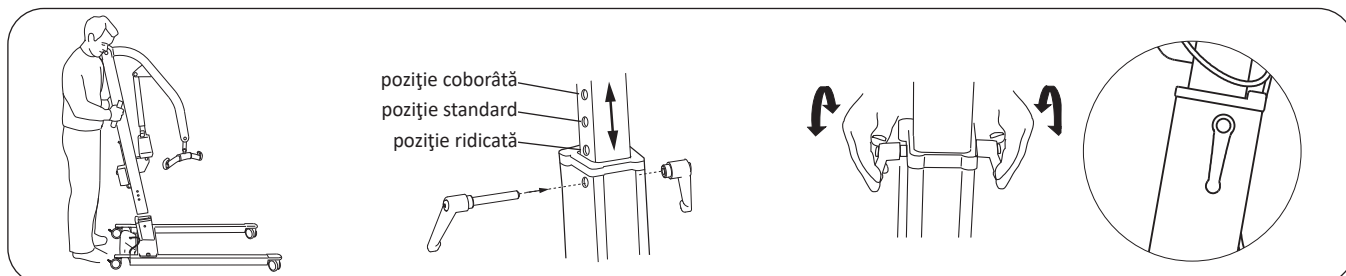
**Nota 1:** Între 80 MHz și 800 MHz, se aplică distanța de separare pentru intervalul de frecvențe mai ridicat.

**Nota 2:** Este posibil ca aceste linii directe să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbție și reflexia structurilor, obiectelor și persoanelor.

## Asamblare

**Înainte de asamblare, asigurați-vă că aveți la dispoziție următoarele piese:**

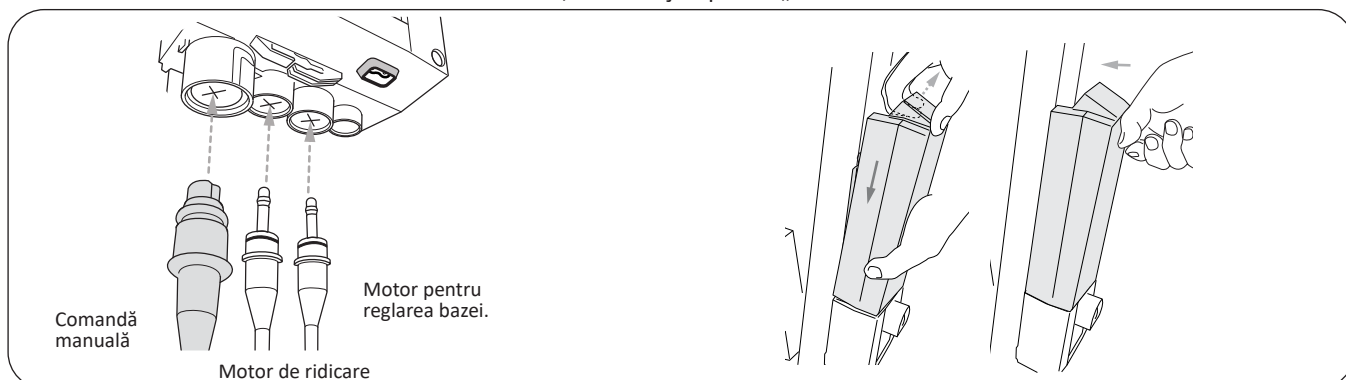
- Pilon de ridicare cu braț de ridicare, motor de ridicare inclusiv cablu, bară de susținere și cutie de comandă cu comandă manuală
- Bază cu motor pentru reglarea lățimii bazei, inclusiv cablu
- Manete de blocare
- Baterie
- Instrucțiuni de utilizare, cablu încărcător, cablu conector încărcător.



1. Blocați ambele roți spate. Așezați pilonul de ridicare în piciorul bazei.

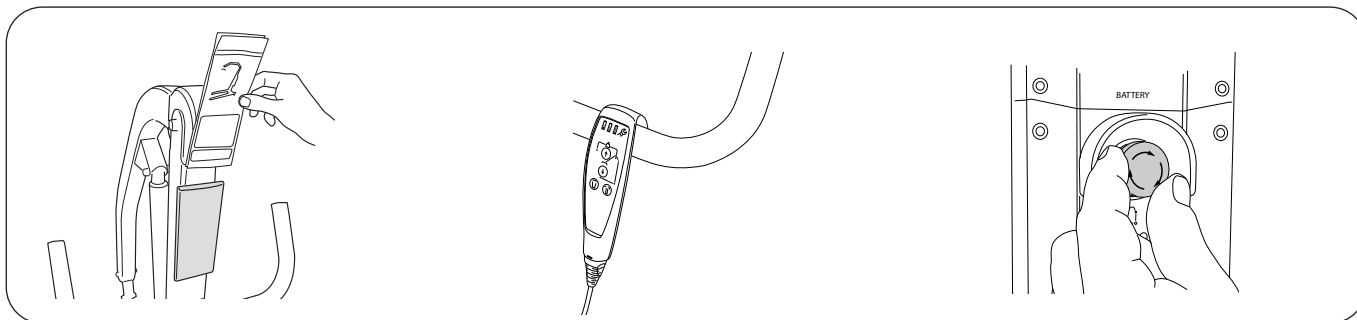
2. Pilonul de ridicare are trei poziții de setare a înălțimii;  
 - poziția coborâtă pentru înălțimi de ridicare scăzute.  
 - poziție standard recomandată în majoritatea cazurilor.  
 - poziție înaltă pentru înălțime de ridicare foarte mare.  
 Distanța dintre două orificii este de 50 mm.  
 Pentru măsurători, consultați capitolul „Dimensiuni”.

3. Fixați pilonul de ridicare cu manetele de blocare furnizate. Reglați poziția manetelor de blocare, astfel încât acestea să fie orientate în jos.



4. Conectați cablurile la cutia de comandă, consultați ilustrația. Asigurați-vă că dopurile sunt așezate complet.

5. Conectați bateria și fixați-o pe consola cutiei de comandă. Când bateria este instalată corect, se poate auzi un clic.

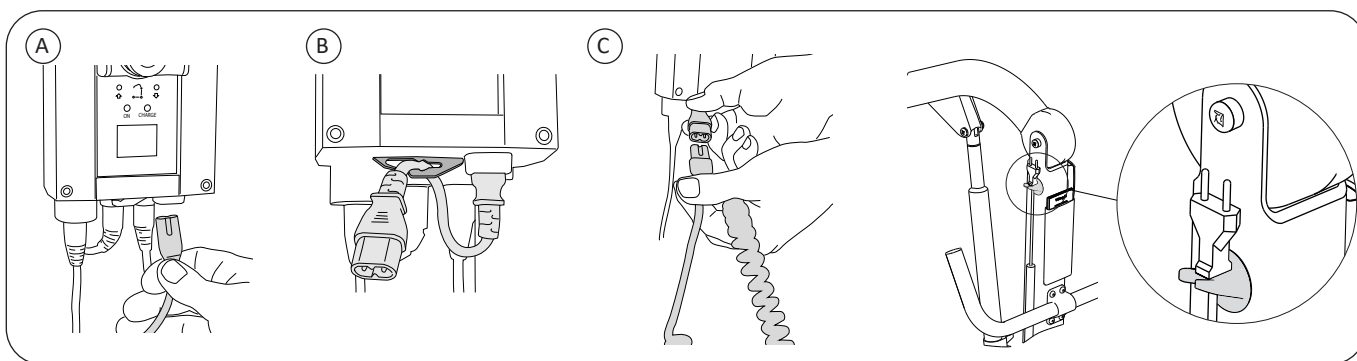


#### 6. Accesorii opționale:

- Ghid de referință rapidă
- Suport pentru ghidul de referință rapidă.

#### 7. Suspențați comanda manuală pe manetă.

#### 8. Resetați oprirea de urgență rotind butonul spre dreapta.



#### 9. A) Conectați cablul de extensie al cablului de încărcare la cutia de comandă.

#### B) Conectați cablul de extensie la clema de tensiune aflată sub cutia de comandă.

#### C) Conectați cablul de încărcare la cablul de extensie.

#### 10. Poziționați cablul încărcătorului pe cârligul prevăzut pe pilon după finalizarea încărcării.

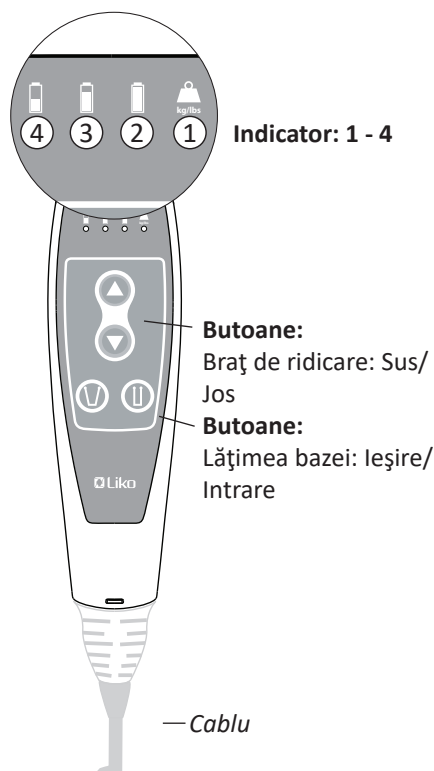
**NOTĂ!** Încărcați întotdeauna bateria înainte de prima utilizare a elevatorului, Consultați capitolul „Încărcarea bateriei”.

#### După asamblare și încărcare, asigurați-vă că:

- bateria a fost complet încărcată
- mișcările brațului de ridicare corespund butoanelor de pe comanda manuală
- intervalul de service este activat! Apăsați simultan următoarele butoane de pe comanda manuală:  
Sus (▲) / Jos (▼) , până când se aude un semnal audio (un singur bip) = s-a activat intervalul de service.  
(Alternativ, utilizați simultan butoanele pentru ridicarea și coborârea de urgență de pe cutia de comandă)
- reglarea lățimii bazei corespunde butoanelor de pe comanda manuală
- coborârea de urgență funcționează corespunzător (mecanică și electrică)
- frânele roților spate funcționează corespunzător.

Înălțimea de ridicare poate fi afectată atunci când se ridică sarcina maximă pe durata rodajului mecanismului de acționare (până la 10 ridicări).

## Operarea



Indicator: 1 - 4

**Butoane:**  
Braț de ridicare: Sus/  
Jos

**Butoane:**  
Lățimea bazei: Ieșire/  
Intrare

— Cablu

### Operarea comenzii manuale și indicatori

Operați elevatorul cu ajutorul butoanelor de pe comanda manuală. Pentru ridicare și coborâre: Săgețile de direcție indică direcția de deplasare (sus/jos) Mișcarea de ridicare și cea a bazei se opresc de îndată ce butonul este eliberat.

#### Indicator: 1 - 4


- 1 - Suprasarcină (kg) „luminează intermitent în galben”, elevatorul este solicitat cu o sarcină prea mare.
- 2 - Lumină verde, putere baterie (100 - 50%), Ok!  
- *va lumina constant în verde atunci când încărcătorul este conectat la rețea.*
- 3 - Lumină galbenă, putere baterie (50 - 25%), bateria trebuie încărcată
- 4 - Lumină galbenă, putere baterie (mai puțin de 25%), bateria trebuie încărcată.  
Se va auzi o sonerie la apăsarea unui buton.  
Notă! Dacă soneria pornește în timpul unei ridicări în curs, finalizați ridicarea și, apoi, încărcăți elevatorul!
- 4 - Lumina „se aprinde intermitent în culoarea galbenă” și se va auzi o sonerie la apăsarea unui buton. Încărcați imediat elevatorul! Energia rămasă a bateriei poate face brațul de ridicare să coboare.

**Notă!** Consultați capitolul „Încărcarea bateriei” pentru mai multe informații.

### Operarea cutiei de comandă și informații

1. Buton oprire de urgență  
- Activare: Apăsați pe butonul roșu  
- Resetare: Rotiți butonul roșu spre dreapta.
2. SUS (Săgeată), Ridicare electrică de urgență.
3. JOS (Săgeată), Coborâre electrică de urgență.  
Operarea butoanelor 2 și 3 se realizează prin apăsarea unui obiect îngust în marcajul cercului de deasupra fiecăruia (săgeată).  
Mecanismul de acționare se oprește din mișcare de îndată ce butonul este eliberat.
4. „PORNIT” - luminează constant în verde atunci când încărcătorul este conectat la rețea.\*
5. „ÎNCĂRCARE” - luminează constant în galben pe durata încărcării și se va stinge la finalizarea încărcării.
6. Afișare informații pop-up:


 Putere baterie (100 - 50%) Ok!

 Putere baterie (50 - 25%) Bateria trebuie încărcată.

 Putere baterie (mai puțin de 25%) Bateria trebuie încărcată.

Se va auzi o sonerie la apăsarea unui buton.

Notă! Dacă soneria pornește în timpul unei ridicări în curs, finalizați ridicarea și, apoi, încărcăți elevatorul!

 Încărcați imediat elevatorul! Se va auzi o sonerie la apăsarea unui buton. Energia rămasă a bateriei poate face brațul de ridicare să coboare.



Elevatorul este conectat la rețea.



Avertisment de scurtcircuit!

Verificați cablurile și conexiunile.

Avertismentul este afișat până la remedierea problemei!



Suprasarcină!

Elevatorul este solicitat cu o sarcină prea mare.



Este necesară o intervenție de service; contactați Hill-Rom.



## 6. Afișaj informațional:

Activați afișajul informativ printr-o „apăsare rapidă” pe butonul SUS, .

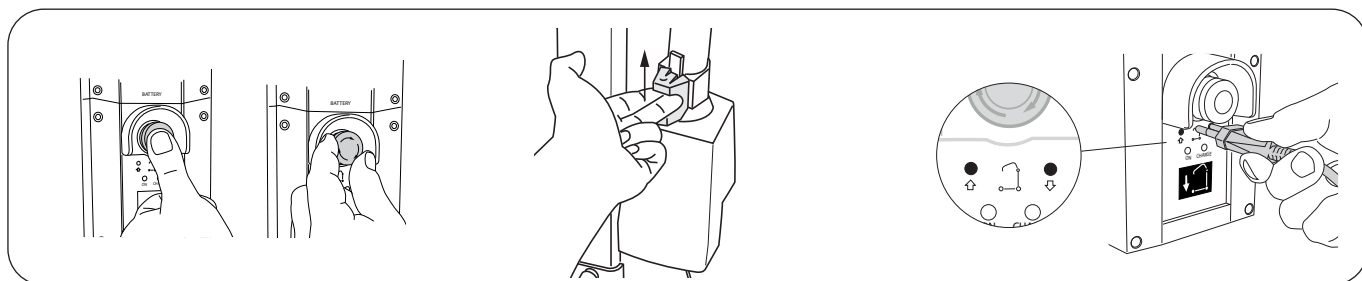
	xxxxx	→ Număr total de cicluri de ridicare cu sarcină
	xxxxxxx	→ Lucru mecanic efectuat de mecanismul de acționare; Amp. x Sec.
	xxx	→ Număr de indicații de suprasarcină
	xx/xxx	→ Zile de la ultima reparație/Zile între reparații.

### Baterie Li-Ion - informații specifice

**Modul Repaus!** Modul Repaus va fi activat în cazul bateriei Li-ION, dacă aceasta nu este utilizată sau încărcată timp de o săptămână sau mai mult. Modul Repaus oprește bateria și componentele sale electronice în scopul economisirii energiei. Bateria va rămâne în modul Repaus până când aceasta va trece din nou în modul de funcționare.

**Cum să resetați bateria Li-ION în modul de funcționare;** Încărcați bateria, iar când indicatorul „ÎNCĂRCARE”, (5) este aprins, bateria a fost resetată în modul de funcționare și este gata pentru utilizare. Notă! Vă recomandăm să încărcați bateria până la finalizarea procesului de încărcare, consultați capitolul „Încărcarea bateriei” pentru mai multe informații și instrucțiuni.

**Întârziere!** Apare o întârziere între aprinderea indicatorilor care arată energia curentă a bateriei în cutia de control și controlul manual dacă funcția de oprire de urgență este activată și restabilă, consultați 1 de mai sus.



#### Pentru a activa oprirea de urgență:

Apăsați pe butonul roșu de oprire de urgență de pe cutia de comandă.

#### Pentru a reseta oprirea de urgență:

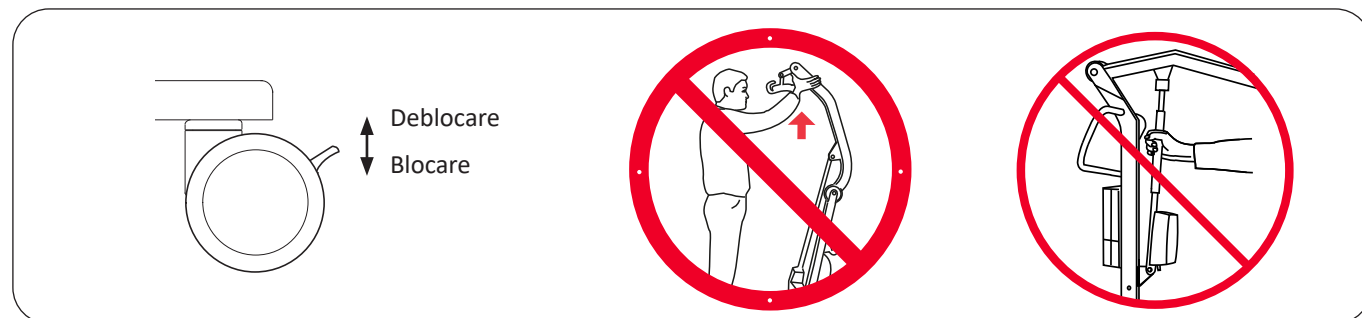
Rotiți butonul spre dreapta.

#### Coborârea mecanică de urgență

Activarea coborârii de urgență  
- Ridicați comanda de coborâre de urgență pe direcție verticală, ridicați până când pacientul ridicat se află pe o suprafață fermă și până când buclele curelelor hamului pot fi scoase de pe cârlig. (funcția necesită o sarcină aplicată pe brațul de ridicare).

#### Coborârea/ridicarea electrică de urgență

Utilizați un obiect îngust pentru a apăsa în marcajul circular amplasat deasupra fiecărei săgeți, Consultați capitolul „Operarea” pentru mai multe informații. **Nu utilizați obiecte ascuțite, deoarece acestea pot cauza deteriorarea cutiei de comandă!**



#### Blocarea roților

Roțile spate pot fi blocate pentru a preveni rotirea și întoarcerea. Blocarea/deblocarea roților se face cu piciorul.

**NOTĂ:** În timpul ridicării, roțile trebuie să fie deblocate, astfel încât elevatorul să poată fi deplasat spre centrul de gravitate al pacientului. Cu toate acestea, roțile ar trebui să fie blocate dacă există riscul ca elevatorul să intre în pacient, de exemplu, la ridicarea de pe podea.

**⚠️ Roțile blocate în timpul ridicării pot crește riscul de răsturnare.**

**⚠️ Nu înălțați manual brațul de ridicare!**

**⚠️ Nu deplasați niciodată elevatorul trăgând de mecanismul de acționare!**

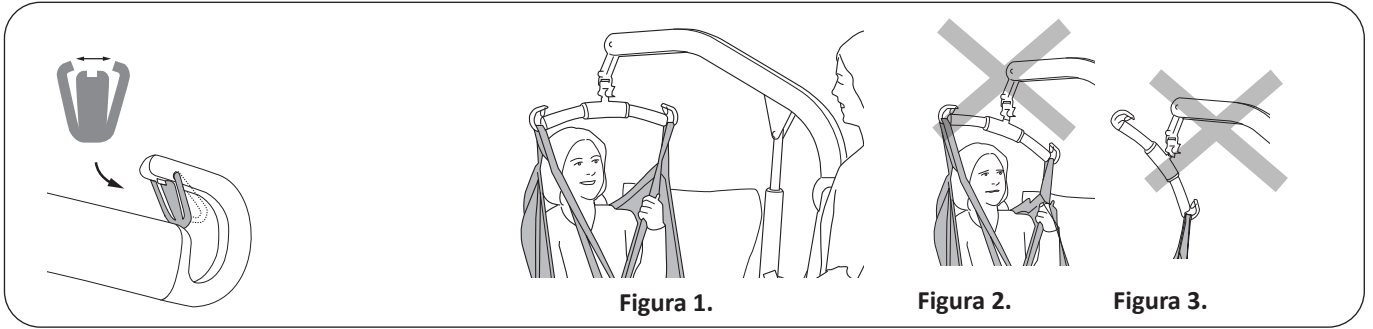


Figura 1.

Figura 2.

Figura 3.

### Instalarea încuietorilor

După instalare, verificați dacă încuietoarea cu închidere prin resort este tensionată în contact cu bara de susținere și se deplasează liber în cârligul acesteia.

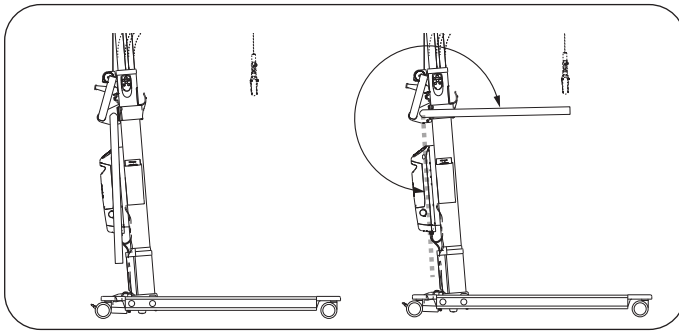
### Ridicați corect!

Înainte de fiecare ridicare, asigurați-vă că:

- buclele din capetele opuse ale hamului sunt la aceeași înălțime
- toate buclele hamului sunt fixate în siguranță în cârligele barei de susținere
- bara de susținere este orizontală în timpul ridicării, consultați Figura 1.

**⚠️ Dacă bara de susținere nu este orizontală (consultați Figura 2) sau dacă buclele hamului sunt incorect montate pe bara de susținere (consultați Figura 3), coborâți utilizatorul pe o suprafață fermă și reglați conform instrucțiunilor de utilizare ale hamului aflat în uz.**

**⚠️ O ridicare incorectă poate fi incomodă pentru utilizator și poate provoca deteriorarea echipamentului de ridicare! (consultați Figura 2 și 3).**



### Rezemător de braț

Pentru a utiliza rezemătorul de braț trebuie să îl rotiți din poziția de repaus (verticală) în sus până în poziția de sprijin (orizontală). Rezemătorul de braț are două scopuri: să ajute pacientul să se simtă mai sigur și să faciliteze deplasarea elevatorului pentru îngrijitor.

**⚠️ Când utilizați elevatorul pentru a transfera un pacient între camere, rezemătorul de braț trebuie să fie setat în poziția de sprijin!**

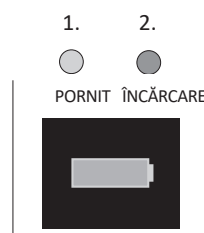
### Poziția elevatorului în timpul ridicării

De la/către: Pat	Scaun/Colacul de toaletă	Podea
		<p>NOTĂ: Așezați o pernă sub capul pacientului pentru o performanță și un confort sporit. La ridicarea de pe podea, blocați întotdeauna roțile.</p>

# Încărcarea bateriei

## Informații privind încărcătorul

1. „PORNIT” - luminează constant în verde atunci când încărcătorul este conectat la rețea.
2. „ÎNCĂRCARE” - luminează constant în galben pe durata încărcării și se va stinge la finalizarea încărcării.



### NOTĂ! Încărcarea unei baterii Li-ION extrem de descărcată

Când încărcați o baterie Li-Ion extrem de descărcată, încărcătorul va începe încărcarea la o rată de încărcare scăzută, pentru a proteja bateria. În timpul încărcării la o rată de încărcare scăzută, indicatorul care arată încărcarea nu se va aprinde.

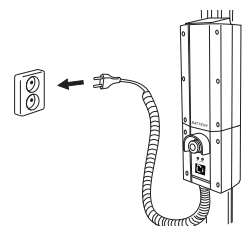
Când încărcarea la o rată de încărcare scăzută s-a încheiat, încărcătorul va trece automat la rata de încărcare normală, iar indicatorul „ÎNCĂRCARE” se va aprinde în culoarea galbenă și se va opri după ce încărcarea este finalizată.

### Încărcarea cu încărcătorul intern al cutiei de comandă (standard)

Conectați cablul încărcătorului la rețea (100-240 V c.a.); consultați informațiile încărcătorului 1 - 2 de mai sus.

Bateria este încărcată complet după aproximativ 6 ore, iar încărcătorul se deconectează automat, dioda galbenă „ÎNCĂRCARE” se stinge.

Pentru o durată maximă de funcționare a bateriei, bateriile trebuie încărcate regulat. Vă recomandăm să încărcați bateria după fiecare utilizare sau în fiecare noapte.

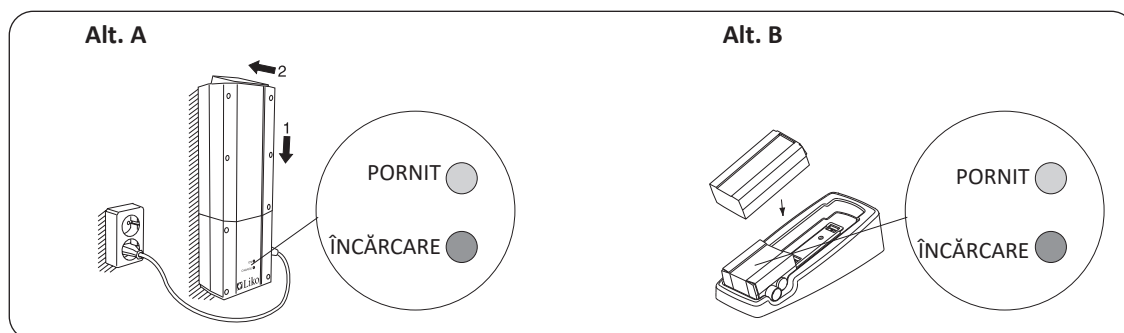


### Nu încărcați niciodată bateriile într-un spațiu umed!

#### NOTĂ!

- În cazul în care cablul încărcătorului (cablu spiralat) este prea întins, acesta trebuie înlocuit pentru a se evita riscul de prindere și rupere.
- Elevatorul nu se poate folosi atunci când cablul încărcătorului este introdus într-o priză electrică.
- Dacă dioda galbenă „ÎNCĂRCARE” de la cutia de comandă continuă să fie aprinsă după 8 ore, întrerupeți încărcarea și înlocuiți bateria cu una nouă.
- O baterie deteriorată va fi înlocuită și se va evita contactul cu fluidele scurse.
- Dacă elevatorul nu este utilizat în fiecare zi, vă recomandăm să apăsați butonul de oprire de urgență după utilizare, pentru a opri alimentarea cu energie electrică și a economisi energia bateriei. Asigurați-vă că bateria este încărcată complet înainte de a apăsa butonul de oprire de urgență.
- Elevatorul nu poate fi încărcat cu oprirea de urgență activată.

### Proceduri de încărcare alternative



### Accesoriu încărcător montat pe perete sau accesoriu carcasă încărcător de masă:

slăbiți suportul pentru cablul de încărcare. scoateți setul de baterii din cutia de comandă eliberând dispozitivul de blocare de deasupra setului de baterii. Consultați capitolul „Asamblare”.

#### Informații privind încărcătorul;

„PORNIT” - luminează constant în verde atunci când încărcătorul este conectat la rețea.

„ÎNCĂRCARE” - luminează constant în galben pe durata încărcării și se va stinge la finalizarea încărcării.

**Alt. A.** Așezați setul de baterii pe încărcătorul de perete. Conectați cablul încărcătorului la rețea (100-240 V c.a.) pentru a vă asigura că atât indicatorul „PORNIT”, cât și „ÎNCĂRCARE” de pe încărcător se aprind.

**Alt. B.** Așezați setul de baterii pe încărcătorul din carcasa încărcătorului de masă. Conectați cablul încărcătorului la rețea (100-240 V c.a.) pentru a vă asigura că atât indicatorul „PORNIT”, cât și „ÎNCĂRCARE” de pe încărcător se aprind.

## Sarcina maximă

Diferitelor produse de pe unitatea de ridicare asamblată, bara de susținere, ham și oricare alt accesoriu utilizat li se aplică diferite sarcini maxime. Pentru unitatea de ridicare asamblată, sarcina maximă reprezintă întotdeauna sarcina nominală maximă cea mai redusă pentru oricare dintre componente. De exemplu, un elevator mobil Viking™ M care este aprobat pentru 205 kg poate fi echipat cu un accesoriu de ridicare aprobat pentru 200 kg. În acest caz, unității de ridicare asamblată i se aplică sarcina maximă de 200 kg.

Studiați marcajele de pe elevator și de pe accesoriile de ridicare sau contactați reprezentantul dvs. Hill-Rom dacă aveți întrebări.

## Accesoriile de ridicare recomandate

**⚠ Utilizarea unor accesorii de ridicare diferite de cele aprobate poate presupune un risc.**

Găsiți mai jos descrierile pentru barele de susținere și accesoriile general recomandate pentru elevatoarele mobile Viking™.

La schimbarea barei de susținere sau a altor accesorii de ridicare, înălțimea maximă de ridicare posibilă a elevatorului este afectată. Înainte de a schimba accesoriile de ridicare, trebuie să vă asigurați întotdeauna că, după modificare, elevatorul poate îndeplini înălțimea de ridicare dorită pentru a gestiona situațiile de ridicare pentru care urmează să fie utilizat. Pentru indicații suplimentare privind alegerea unui ham, studiați instrucțiunile de utilizare pentru modelele respective de ham. Acolo veți găsi și indicații pentru combinarea barelor de susținere Liko™ cu hamurile Liko.

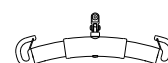
Contactați reprezentantul dvs. Hill-Rom pentru sfaturi și informații privind gama de produse Liko.

**\* acest produs este disponibil și în versiunea cu cârlig cu detașare rapidă.**

### Universal SlingBar 350\*

Max. 300 kg

Nr. produs 3156074

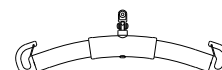


### Universal SlingBar 450\*

(Standard la elevatorul mobil Viking™ M)

Max. 300 kg

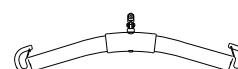
Nr. produs 3156075



### Universal SlingBar 600\*

Max. 300 kg

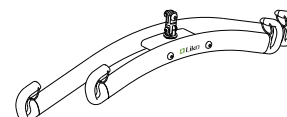
Nr. produs 3156076



### Universal TwinBar 670\*

Max. 300 kg

Nr. produs 3156077

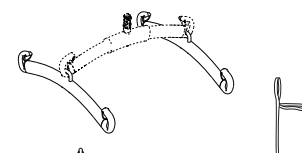


### Universal SideBars 450

inclusiv husă

Max. 300 kg

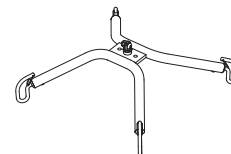
Nr. produs 3156079



### Bară de susținere încrucișată 450\*

Max. 300 kg

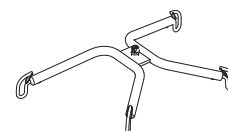
Nr. produs 3156021



### Bară de susținere încrucișată 670\*

Max. 300 kg

Nr. produs 3156018



### Manșon pentru SlingBar 30

(compatibil cu Universal SlingBar 350, 450 și 600)

Nr. produs 3607001



### Suport pentru Ghidul de consultare rapidă

Nr. produs 2000100



### Ghid de consultare rapidă

Nr. produs 2040400



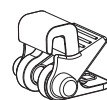
### Cârlig de detașare rapidă

Cârligele cu detașare rapidă Liko™ sunt un sistem pentru schimbarea rapidă a accesoriilor de ridicare pentru elevatoarele mobile și staționare Liko. Elevatorul mobil Viking™ M trebuie să fie echipat cu Q-link 13 pentru a putea fi utilizat cu cârligul cu detașare rapidă.

Cârligul universal cu detașare rapidă este compatibil cu Universal SlingBar 350, 450 și 600 (nr. produs 3156074 - 3156076). Cârligul cu detașare rapidă TDM este compatibil cu SlingBar Mini 220 (nr. produs 156005), bară de susținere încrucișată 450 și 670 (nr. produs 3156021 și 3156018) și Universal TwinBar 670 (nr. produs 3156077).

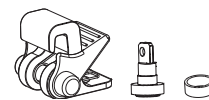
Atunci când se face schimbarea cu o bară de susținere cu cârlig cu detașare rapidă, înălțimea de ridicare este redusă cu 33 mm spre deosebire de o bară de susținere fixă.

Contactați Hill-Rom pentru informații suplimentare.



**Cârlig universal cu detașare rapidă**

Nr. produs 3156508



**Cârlig cu detașare rapidă TDM**

Nr. produs 3156502



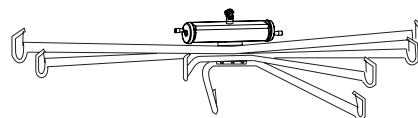
**Q-link 13**

Nr. produs 3156509

Elevatorul mobil Viking™ M poate fi utilizat în combinație cu dispozitivele Liko™ OctoStretch pentru ridicare pe orizontală.

**Liko™ OctoStretch** cu nivelator

Nr. produs 3156056



Nr. produs 3156056

**Sac pentru SlingBars**

Nr. produs 2001025



### Dispozitiv LikoScale™

Pentru cântărirea unui pacient în combinație cu elevatoarele mobile Viking™. Este necesar un adaptor de 12 mm.

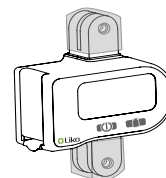
LikoScale™ 350, Max 400 kg

Nr. produs 3156228

LikoScale™ 350 este certificat conform

Directivei europene NAWI 2014/31/UE

(instrumente de cântărire care nu sunt automatizate).



**LikoScale 350**

Nr. produs 3156228



**Adaptor 12 mm**

Nr. produs 2016504

*Dispozitivele LikoScale™ sunt destinate utilizării exclusiv în Statele Unite și Canada:*

*LikoScale™ 200, Max. 200 kg*

*Nr. produs 3156225*

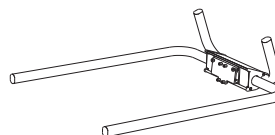
*LikoScale™ 400, Max. 400 kg*

*Nr. produs 3156226.*

Contactați reprezentantul Hill-Rom pentru informații suplimentare.

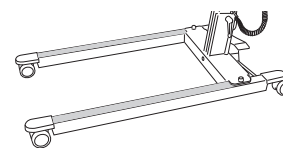
**Rezemător de braț Viking M**

Nr. produs 2047011



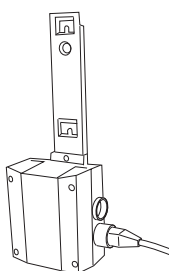
**Protecție pentru picior Viking S, M**

Nr. produs 2046011



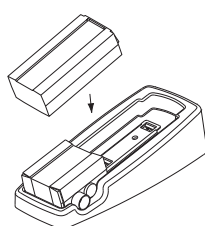
### Încărcător de baterii,

Pentru montaj pe perete sau de utilizat cu carcasa încărcătorului de masă  
Nr. produs 2004106



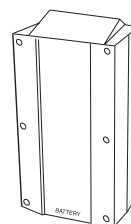
### Carcasă pentru încărcătorul de masă

fără încărcător și baterie  
Nr. produs 2107103



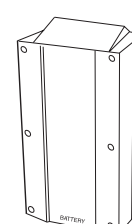
### Baterie

Baterie cu plumb (Pb)  
Nr. produs 2006106



### Baterie

Baterie Li-ION  
Nr. produs 2006109





## Remedierea problemelor

Elevatorul nu se deplasează în sus/jos la acționarea comenzii manuale.

Reglarea lățimii bazei nu funcționează (lărgire/îngustare) la acționarea comenzii manuale.



1. Asigurați-vă că butonul de oprire de urgență nu a fost activat (nu este apăsat).
2. Verificați capacitatea bateriei. Verificați dacă bateria Li-Ion a fost setată în modul Repaus, consultați capitolul „Operarea”.
3. Asigurați-vă că bateria este atașată corespunzător în cutia de comandă.
4. Verificați cablul încărcătorului să nu fie conectat la o priză electrică.
5. Verificați cablul comenzii manuale să fie corect conectat la cutia de comandă.
6. Verificați cablul mecanismului de acționare al brațului de ridicare să fie corect conectat la cutia de comandă.
7. Verificați cablul mecanismului de acționare al lățimii bazei să fie corect conectat la cutia de comandă.
8. *Dacă problema persistă, contactați Hill-Rom.*

Încărcătorul nu funcționează.



1. Verificați cablurile încărcătorului să fie conectate corect.
2. Asigurați-vă că bateria este atașată corespunzător în cutia de comandă.
3. Încercați o altă priză de alimentare.
4. *Dacă problema persistă, contactați Hill-Rom.*

Elevatorul este blocat în poziția ridicată.



1. Asigurați-vă că butonul de oprire de urgență nu a fost activat (nu este apăsat).
2. Asigurați-vă că bateria este atașată corespunzător în cutia de comandă.
3. Verificați capacitatea bateriei. Verificați dacă bateria Li-Ion a fost setată în modul Repaus, consultați capitolul „Operarea”.
4. Verificați cablul comenzii manuale să fie conectat corect.
5. Coborâre electrică de urgență, utilizați panoul operațional pentru a coborî pacientul pe o suprafață fermă, consultați capitolul Operarea.
6. Folosiți dispozitivul electric de coborâre de urgență pentru a coborî pacientul pe o suprafață solidă, consultați capitolul Operarea.
7. *Dacă problema persistă, contactați Hill-Rom.*




Dacă auziți zgomote anormale de la elevator.



Contactați Hill-Rom.

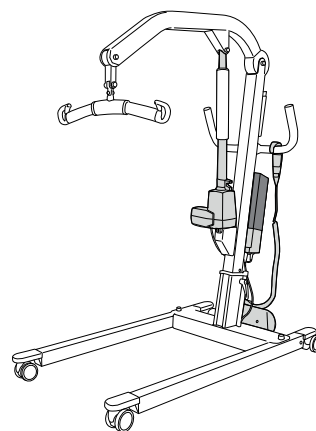
## Instrucțiuni de reciclare



-  Baterie cu plumb (Pb) sau baterie Li-ION
-  Deșeuri de echipamente electrice și electronice (DEEE).
-  Metale



Bateriile vechi se vor depune la cel mai apropiat punct de reciclare sau vor fi predate personalului autorizat de Hill-Rom.



Hill-Rom evaluează și oferă îndrumări utilizatorilor săi cu privire la manevrarea și eliminarea în siguranță a dispozitivelor sale la deșeuri, pentru a ajuta la prevenirea rănilor, inclusiv, dar fără a se limita la: tăieturi, înțepături la nivelul pielii, excoriații și orice curățare și dezinfectare necesară a dispozitivului medical după utilizare și înainte de eliminarea acestuia la deșeuri.

Clienții trebuie să respecte toate legile și reglementările federale, de stat, regionale și/sau locale în ceea ce privește eliminarea în siguranță a dispozitivelor și accesoriilor medicale.

În caz de nelămuriri, utilizatorul dispozitivului trebuie să contacteze mai întâi departamentul de Asistență tehnică Hill-Rom pentru îndrumări privind protocoalele de eliminare în condiții de siguranță.

## Curățare și dezinfectare

### Recomandări de siguranță

Proceduri de curățare și dezinfectare pentru elevatoarele mobile Liko. Aceste instrucțiuni nu înlocuiesc propriile politici de curățare și dezinfectare ale unității în care lucrați.

- Purtați echipamente de protecție în conformitate cu instrucțiunile producătorului și conform protocolului unității pe durata operațiunilor de curățare, precum: mănuși de cauciuc, ochelari de protecție, șorț, mască pentru față și protecții pentru încălțăminte.
- Decuplați rețeaua (sursa de alimentare c.a.) înainte de curățare și dezinfectare.
- Nu curățați niciodată elevatorul turnând apă pe acesta, cu aburi sau utilizând un jet de înaltă presiune.
- Consultați recomandările producătorului produsului de curățare și dezinfectare.

### Echipament:

- Echipamente de protecție (precum mănuși de cauciuc, ochelari de protecție, șorț, mască pentru față și protecții pentru încălțăminte) recomandate de protocolul unității și de instrucțiunile producătorului
- Găleți curate
- Lavete pentru spălat și uscat
- Perie moale
- Apă caldă
- Pentru a identifica agenții de curățare/dezinfectare compatibili sau incompatibili pentru utilizarea la produsele Liko, respectați instrucțiunile din secțiunea „Aplicarea produselor comune de curățare/dezinfectare la produsele Liko” a acestui document.

### Instrucțiuni de curățare

#### 1. ⚠️ Decuplați de la rețea (sursa de alimentare c.a.) înainte de curățare și dezinfectare.

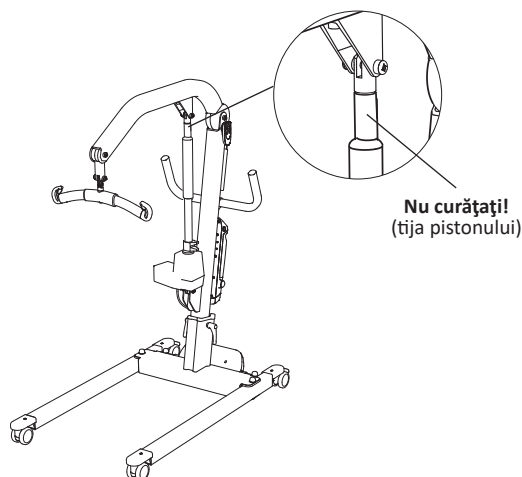
2. Curățați elevatorul cu o lavetă umezită în apă caldă și un agent de curățare neutru aprobat de organizația dvs. Puteți folosi o perie moale pentru a îndepărta petele și murdăria persistentă.

3. Ștergeți întregul elevator cu o lavetă umezită în apă curată, începând din partea superioară, înspre bază. Laveta nu trebuie să fie umezită prea tare, astfel încât să nu picure. Pentru a avea acces la toate zonele, ridicați și coborâți elevatorul până la pozițiile maxime și extindeți complet înspre interior și înspre în afara reglajul pentru lățimea bazei. Scoateți bateria pentru a avea acces la zona din spatele bateriei.

#### **NOTĂ! Nu curățați tija pistonului!**

4. Acordați atenție specială următoarelor zone:

- Bară de susținere
- Coborâre mecanică de urgență
- Mânere
- Cutie de comandă
- Baterie
- Comandă manuală
- Dispozitivul de oprire de urgență
- Panou/afișaj operațional
- Manetele de blocare
- Roțile



### Instrucțiuni de dezinfectare

1. Pentru utilizarea dezinfectanților corespunzători, consultați secțiunea „Aplicarea produselor comune de curățare/dezinfectare la produsele Liko” a acestui document.

2. Utilizați dezinfectantul în conformitate cu instrucțiunile producătorului și repetați etapa de lucru din „Instrucțiuni de curățare”

3. Îndepărtați urmele de dezinfectant după dezinfectare. Ștergeți elevatorul cu o lavetă umezită în apă curată începând din partea superioară, înspre bază. Laveta nu trebuie să fie umezită prea tare, astfel încât să nu picure.

⚠️ Elevatorul nu va fi curățat cu CSI sau o substanță echivalentă.

⚠️ Comanda manuală nu va fi curățată cu Viraguard sau o substanță echivalentă.

⚠️ Cutia de comandă nu va fi curățată cu spray Anioxy sau o substanță echivalentă.

## Aplicarea produselor comune de curățare/dezinfectare la produsele Liko

Clasă chimică	Ingredient activ	pH	Soluții de curățare/ dezinfectare *)	Producător *)	Nu se pot utiliza pentru următoarele elemente:
Clorură de amoniu cuarternară	Clorură de didecil-dimetil-amoniu = 8,704% Clorură de alchil-dimetil-benzil-amoniu = 8,19%	9,0 – 10,0 în uz	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Suport pentru picior pentru Sabina™ și Roll-On™
Clorură de amoniu cuarternară	Clorură de alchil-dimetil-benzil-amoniu = 13,238% Clorură de alchil-dimetil-etilbenzil-amoniu = 13,238%	9,5 în uz	HB Quat 25 I	3M	
Peroxid de hidrogen accelerat	Apă oxigenată 0,1 -1,5% Alcool benzilic: 1-5% Apă oxigenată 0,1 -1,5% Alcool benzilic: 1-5%	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Curelele de ridicare pentru elevatoarele Golvo™ și de tavan
Fenolic	Orto-fenilfenol = 3,40% Orto-benzil-para-clorofenol = 3,03	3,1 +/- 0,4 în uz	Wexcide	Wexford Labs	
Decolorant	Hipoclorit de sodiu	12,2	Dispatch	Caltech	Curelele de ridicare pentru elevatoarele Golvo™ și de tavan
Alcool	Alcool izopropilic = 70%	5,0 - 7,0	Viraguard	Veridien	Comenzi manuale pentru toate elevatoarele
Amoniu cuarternar	Cloruri de n-alkhil-dimetil-benzil-amoniu = 0,105% Cloruri de n-alkhil-dimetil-etilbenzil-amoniu = 0,105%	11,5 - 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multifirall™
Cloruri de benzil-C12-18-alkhidimetilamoniu	Cloruri de benzil-C12-18-alkhidimetilamoniu (22%) 2-fenoxietanol (20%) Trideciloletilenglicoleter (15%) Propan-2-ol (8%)	aprox. 8,6 în uz	Terralin Protect	Shülke	Suport pentru picior pentru Sabina™ și Roll-On™
Peroxid organic (tip E, solid)	Monoperoxisulfat hexahidrat de magneziu (50-100%) Agent de suprafață anionic (5-10%) Agent de suprafață nonionic (1-5%)	5,3 în uz	Dismozon Pur	Bode	Curelele de ridicare pentru elevatoarele Golvo™ și de tavan
Etanol	Apă oxigenată (2,5 -10%) Oxid de lauril dimetilamină (0-2,5%) Etanol (2,5-10%)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Cutie de comandă pentru toate elevatoarele mobile
Dicloroizocianurat de sodiu	Acid adipic 10-30% Silice amorfă < 1% Toluen sulfonat de sodiu 5-10% Dicloroizocianurat de sodiu 10-30%	4 - 6 în uz	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Curelele de ridicare pentru elevatoarele Golvo™ și de tavan

\*) Sau echivalent

# Inspecție și întreținere

Pentru o utilizare fără probleme, anumite aspecte trebuie verificate în fiecare zi de utilizare a elevatorului:

- Inspectați elevatorul și verificați să nu existe deteriorări exterioare.
- Verificați atașarea barei de susținere.
- Verificați funcționalitatea încuietorilor.
- Verificați integritatea mișcării de ridicare și reglarea lățimii bazei.
- Verificați dacă funcționează coborârea de urgență (atât electrică cât și mecanică).
- Încărcați bateriile în fiecare zi de utilizare a elevatorului și apoi verificați dacă funcționează încărcătorul.

Atunci când este necesar, curățați elevatorul cu o lavetă umezită și verificați dacă roțile sunt curate. Găsiți mai multe informații detaliate cu privire la curățarea și dezinfectarea produsului dvs. Liko în capitolul Curățare și dezinfectare.

**⚠ Elevatorul nu trebuie expus la jet de apă.**

## Reparații

Trebuie efectuată o inspecție periodică a elevatorului cel puțin o dată pe an.

**⚠ Inspecția periodică, reparațiile și întreținerea trebuie efectuate doar în conformitate cu manualul de reparații Liko™ de către personal autorizat de Hill-Rom și folosind piese de schimb originale Liko™.**

**⚠ Activitățile de reparație nu sunt permise cât timp pacientul se află în elevator.**

## Acordul pentru reparații

Hill-Rom vă oferă posibilitatea de a încheia contracte de reparații pentru întreținerea și inspectarea regulată a produsului dumneavoastră Liko.

## Durată de funcționare estimată

Produsul are o durată de funcționare probabilă de 10 ani dacă este utilizat și reparat corect și inspectat periodic conform instrucțiunilor Liko.

Piese indicate mai jos sunt supuse uzurii și prezintă durate de utilizare prevăzute specifice:

- Comandă manuală, durată de viață prevăzută 2 ani,
- Baterie, durată de viață prevăzută 3 ani.

## Transportul și depozitarea

În timpul transportării sau în cazul în care elevatorul nu este utilizat o perioadă îndelungată de timp, oprirea de urgență trebuie activată.

Temperatura din mediul în care este transportat și depozitat elevatorul trebuie să fie cuprinsă între -10 °C și + 50 °C, cu o umiditate de 20-90%, presiune de 700-1060 hPa.

Temperatura din mediul în care sunt transportate și depozitate bateriile trebuie să fie cuprinsă între -10 °C și + 40 °C, cu o umiditate de 20-80% și o presiune 700-1060 hPa.

## Notificare adresată utilizatorilor și/sau pacienților din UE

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv, trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

## Modificări ale produsului

Produsele Liko sunt în continuă dezvoltare, motiv pentru care ne rezervăm dreptul de a realiza modificări ale produsului fără notificare prealabilă. Contactați reprezentantul dvs. Hill-Rom pentru sfaturi și informații privind upgrade-urile de produse.

## Design and Quality by Liko in Sweden

Sistemul de gestionare atât pentru fabricarea, cât și pentru dezvoltarea produsului este certificat în conformitate cu ISO9001, iar echivalentul acestuia pentru industria dispozitivelor medicale, cu ISO13485. Sistemul de gestionare este, de asemenea, certificat în conformitate cu standardul de mediu ISO14001.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)



Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Suedia  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**